




Zama is geweldig!

Zama is great!

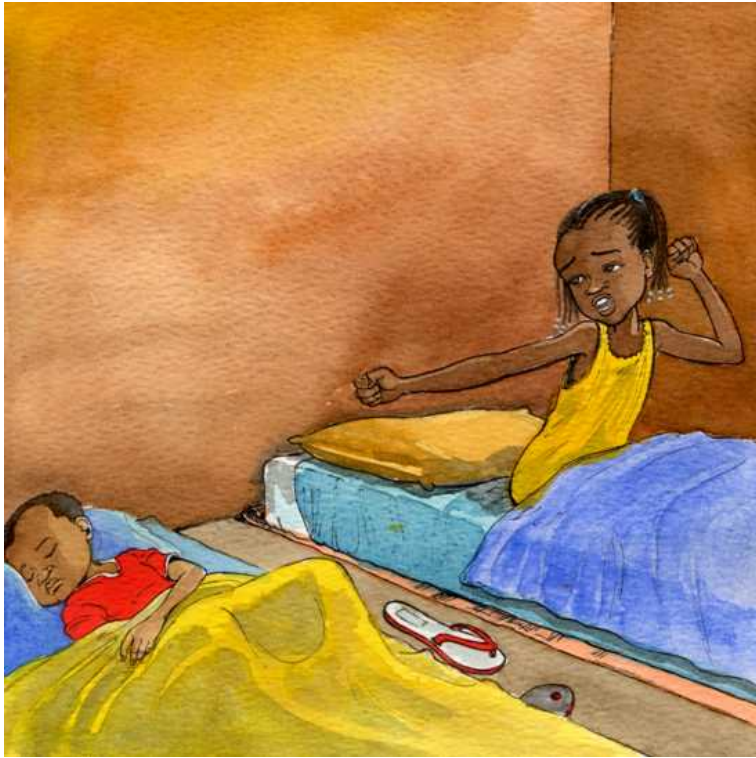
 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Esther Beugeling-Ford

 2

 Nederlands / English



Mijn broertje ligt nog te slapen. Ik ben vroeg wakker want ik ben geweldig!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Ik ben degene die de zon naar binnen laat
schijnen.

...

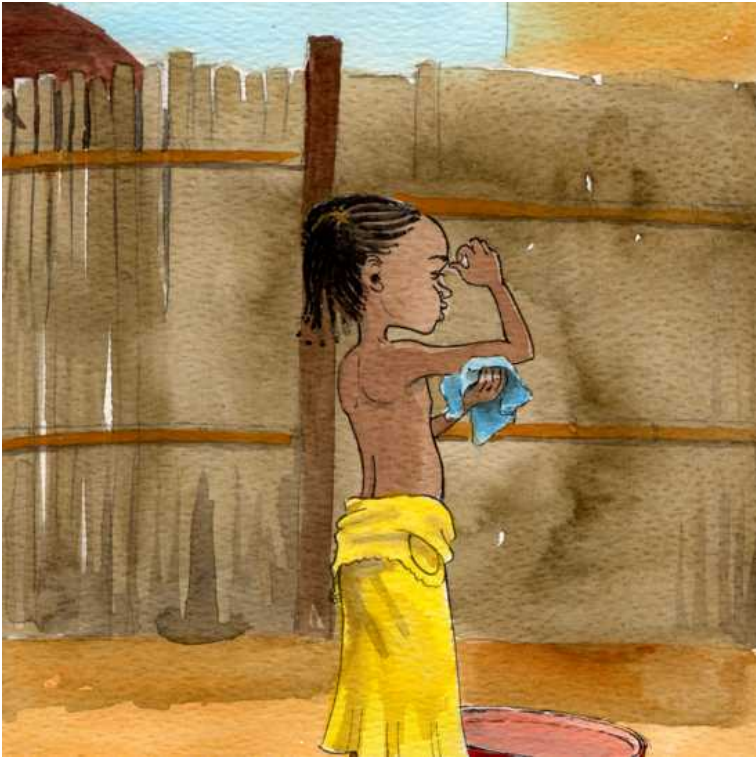
I am the one who lets in the sun.



“Jij bent mijn ochtendster,” zegt mamma.

...

“You’re my morning star,” says Ma.



Ik was mezelf, daar heb ik geen hulp bij nodig.

...

I wash myself, I don't need any help.



Ik kan met koud water en blauwe stinkzeep
overweg.

...

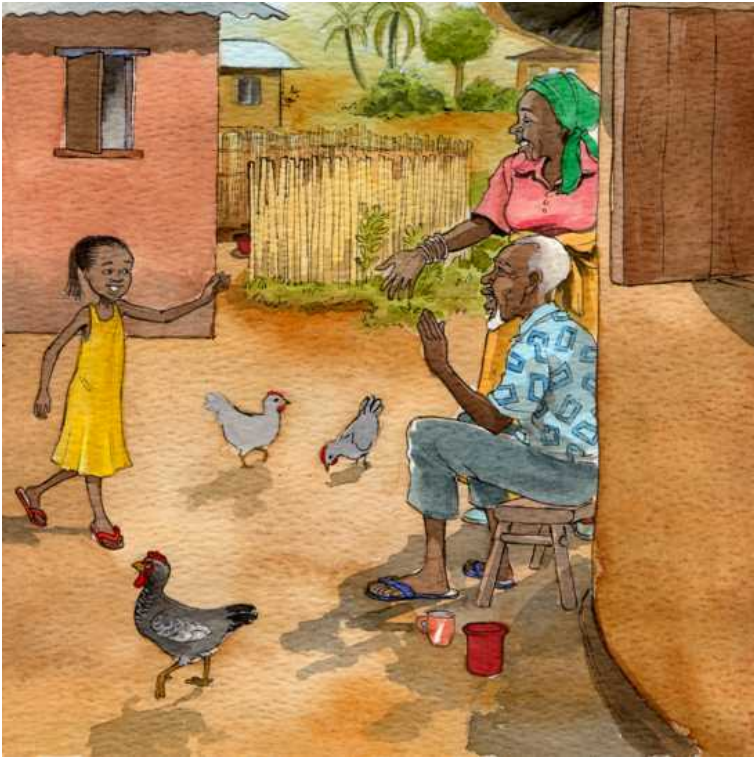
I can cope with cold water and blue smelly
soap.



Mamma zegt, "Vergeet je tanden niet te poetsen." En ik antwoord, "Nee, dat vergeet ik nooit!"

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"



Na me gewassen te hebben, groet ik opa and tante en wens ik hen een fijne dag.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Daarna kleed ik mezelf aan. "Ik ben al groot, mamma," zeg ik.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.



Ik kan mijn jurk dichtknopen en de gespen
van mijn schoenen vastmaken.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.



En ik vertel mijn kleine broertje al het schoolnieuws.

...

And I make sure little brother knows all the school news.



In de klas doe ik op allerlei manieren mijn best.

...

In class I do my best in every way.



Elke dag doe ik al deze goede dingen. Maar
wat ik het fijnste vind, is spelen en spelen!

...

I do all these good things every day. But the
thing I like most, is to play and play!



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Zama is geweldig!

Zama is great!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Esther Beugeling-Ford (nl)

